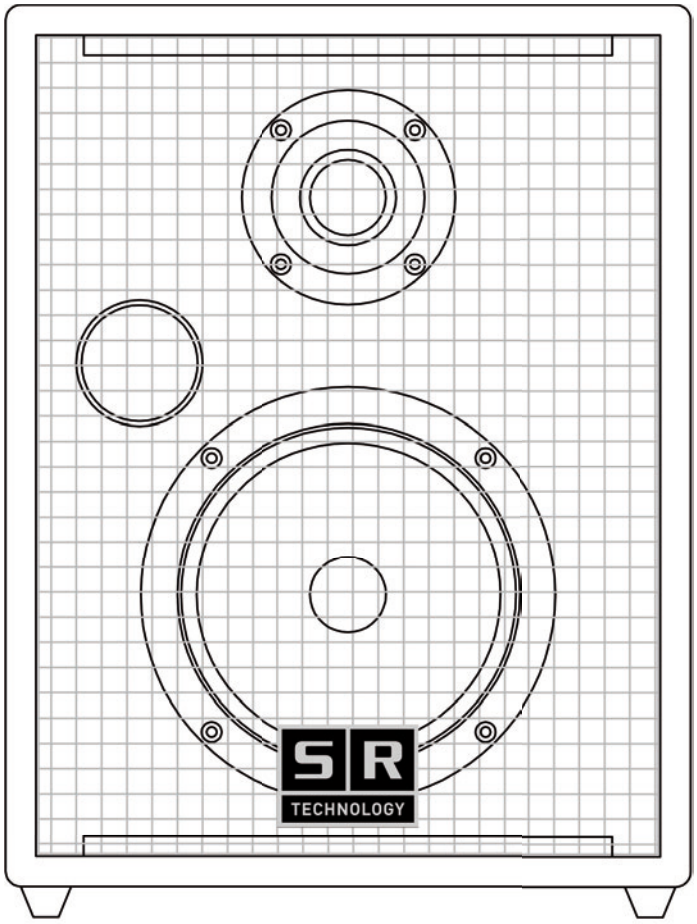
JAM 100

100W RMS BIAMPLIFIED AMP



MANUALE DI ISTRUZIONI

USER MANUAL

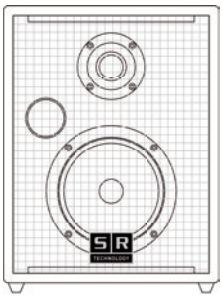
INSTRUCION MANUAL

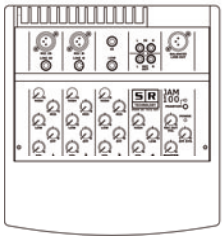
MANUAL DE ISTRUCCIONES

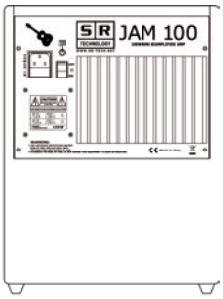
MANUEL D'INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

JAM 100







IL SIMBOLO CON UN FULMINE FRECCIA IN UN TRIANGOLO EQUILATERO AVVERTE L'UTILIZZATORE DELLA PRESENZA DI UNA PERICOLOSA ALTA TENSIONE, SENZA ISOLAMENTO ELETTRICO. ALL'INTERNO DELL'APPARECCHIO LA TENSIONE PUO' ESSERE SUFFICIENTEMENTE ALTA DA PROVOCARE RISCHI DI SHOCK.

IL SIMBOLO CON UN PUNTO ESCLAMATIVO IN UN TRIANGOLO EQUILATERO AVVERTE L'UTILIZZATORE DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO.

ATTENZIONE PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O SHOCK ELETTRICO NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITA'

Leggere le presenti istruzioni

Conservare le presenti istruzioni

Rispettare tutte le avvertenze

Seguire tutte le istruzioni

Non usare l'apparecchio vicino all'acqua

Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto

Non ostruire nessuna apertura di ventilazione, installare in accordo con le istruzioni del produttore

Non installare l'apparecchio vicino a sorgenti di calore come radiatori, stufe o altri apparati (inclusi amplificatori) che producono calore

Non disattivare la protezione di sicurezza di una spina fornita di terra. Una spina fornita di terra ha 2 contatti più un terzo contatto per la terra. Questo terzo contatto è presente per la vostra sicurezza. Se la spina fornita con l'apparecchio non si adatta alla vostra presa di corrente, chiamare un elettricista per la sostituzione della presa di corrente obsoleta

Fare in modo che sia impossibile camminare sul cavo di alimentazione, evitare che il cavo venga forzato particolarmente all'altezza della spina, della vaschetta di rete e del punto in cui esso esce dall'apparecchio

Impiegare solo dispositivi e accessori specificati dal produttore

Usare solo col carrello, asta, treppiedi, sostegno o tavolo specificato dal costruttore o venduti insieme all'apparecchio. Se si usa un carrello, usare cautela nel muovere l'insieme carrello-apparecchio, per evitare danni alla persona causati dal blocco di una ruota e conseguente rovesciamento del carrello e caduta dell'apparecchio

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica durante temporali o in caso di un lungo periodo di inattività

Far riferimento al servizio di assistenza tecnica. Richiedere l'intervento quando l'apparecchio risulta danneggiato e, in ogni caso, quando il cavo di alimentazione o la presa sono danneggiati, o quando del liquido è penetrato nell'apparecchio, o l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità eccessiva, quando non funziona normalmente o è caduto

THE LIGHTNING FLASH WITH ARROWHEAD SYMBOL, WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE, IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF UNINSULATED "DANGEROUS VOLTAGE" WITHIN THE PRODUCT'S ENCLOSURE THAT MAY BE OF A SUFFICIENT MAGNITUDE TO CONSITUTE A ROSK OF ELECTRIC SHOCK TO PERSONS.

THE EXCLAMATION MARK WITHIN AN EQUILATERAL TRIANGLE, IS INTENDED TO ALERT THE USER TO THE PRESENCE OF IMPORTANT OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUICTONS IN THE LITERATURE ACCOMPANYING THE APPLIANCE.

WARNING TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK DO NOT EXPOSE THE APPLIANCE TO RAIN OR HUMIDITY

Read these instructions

Keep these instructions

Observe all precautions

Follow the instructions

Do not use the appliance close to water

Clean the appliance using a dry cloth only

Avoid obstructing the ventilation vents. Install following the manufacturer's instructions

Do not install close to heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other heat-producing devices (including amplifiers)

This apparatus must be grounded. If it should malfunction or break down, grounding provides a path of least resistance for electrical current, reducing the risk of electric shock. This product is equipped with a cable having an equipment grounded conductor and a grounding plug. The plug must be connected to an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

Protect the power cable from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus

Use only devices and accessories recommended by the manufacturer

Use only with the trolley, stand, tripod, bracket or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a trolley is used, use caution when moving the trolley/apparatus combination to avoid injury from tip-over

Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time

Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cable or plug damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operates normally or has been dropped.

SR TECHNOLOGY

WWW.SR-TECH.NET

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

DAS SYMBOL MIT EINEM PFEILBLITZ IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK WARNT DEN BENUTZER VOR GEFÄHRLICHER HOCHSPANNUNG OHNE ELEKTRISCHE ISOLIERUNG. IM INNERN DES GERÄTS KANN DIE SPANNUNG HOCH GENUG SEIN, UM EINEN STROMSCHLAG ZU VERURSACHEN.

DAS SYMBOL MIT EINEM AUSRUFEZEICHEN IN EINEM GLEICHSEITIGEN DREIECK WEIST DEN BENUTZER AUF WICHTIGE ANWEISUNGEN ZUR BENUTZUNG UND WARTUNG DES GERÄTS HIN.

ACHTUNG UM DIE GEFAHR EINES BRANDS ODER EINES STROMSCHLAGS ZU VERMINDERN, DAS GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT USSETZEN

Die vorliegenden Anweisungen lesen

Die vorliegenden Anweisungen aufbewahren

Alle Hinweise beachten

Alle Anweisungen befolgen

Das Gerät nicht in Wassernähe benutzen

Das Gerät nur mit einem trockenen Tuch reinigen

Keine Lüftungsöffnungen versperren, das Gerät nach den Anleitungen des Herstellers installieren

Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärker), die Wärme erzeugen, installieren

Den Sicherheitsschutz eines Steckers mit Schutzkontakt nicht deaktivieren. Ein Stecker mit Schutzkontakt besitzt zwei Kontakte plus einen dritten Kontakt für die Erdung. Dieser dritte Kontakt dient Ihrer Sicherheit. Wenn der mit dem Gerät gelieferte Stecker nicht in Ihre Stromsteckdose passt, rufen Sie bitte einen Elektriker, um die veraltete Steckdose auszuwechseln.

So vorgehen, dass nicht auf dem Speisekabel gegangen werden kann. Vermeiden, dass das Kabel besonders in Höhe des Steckers, des Steckdosengehäuses und an der Stelle, an der es aus dem Gerät tritt, geklemmt wird.

Nur vom Hersteller angegebene Vorrichtungen und Zubehörteile verwenden

Nur mit vom Hersteller angegebenem oder mit dem Gerät verkauftem Wagen, Stange, Stativ, Ständer oder Tisch benutzen. Wenn ein Wagen benutzt wird, ist bei der Bewegung des Ganzen,Wagen und Gerät, vorsichtig vorzugehen, um Schäden an Personen zu vermeiden, die durch Blockierung eines Rads und daraus entstehendes Umkippen des Wagens und Fallen des Geräts verursacht werden können.

Das Gerät bei Gewitter oder wenn es lange Zeit nicht benutzt wird, vom Stromnetz trennen.

Wenden Sie sich bei Problemen immer an den technischen Kundendienst. Fordern Sie einen Eingriff an, wenn das Gerät beschädigt ist, und auf jeden Fall, wenn das Speisekabel oder die Steckdose Schäden aufweisen, wenn Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist oder das Gerät Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, wenn es nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

EL SÍMBOLO CON UN RAYO FLECHA DENTRO DE UN TRIÁNGULO EQUILÁTERO ADVIERTE AL USUARIO LA PRESENCIA DE UNA ALTA TENSIÓN PELIGROSA, SIN AISLAMIENTO ELÉCTRICO. EN EL INTERIOR DEL APARATO, LA TENSIÓN PUEDE SER LO SUFICIENTEMENTE ALTA COMO PARA PROVOCAR RIESGOS DE SHOCK.

EL SÍMBOLO CON UN PUNTO EXCLAMATIVO EN UN TRIÁNGULO EQUILÁTERO ADVIERTE AL USUARIO LA PRESENCIA DE INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO DEL APARATO.

ATENCION PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O SHOCK ELÉCTRICO NO EXPONER EL APARTATO A LA LLUVIA O LA HUMEDAD

Leia estas instruções.

Conserve estas instruções.

Respeite todas as advertências.

Siga todas as instruções.

Não use o aparelho perto da água.

Limpe o aparelho utilizando apenas um pano seco.

Não obstrua nenhuma abertura de ventilação, efectue a instalação de acordo com as instruções do produtor.

Não instale o aparelho perto de fontes de calor tais como radiadores, fogões de aquecimento ou outros aparelhos (incluídos amplificadores) que produzem calor.

Não desactive a protecção de segurança de uma ficha equipada com ligação de terra. Uma ficha equipada com ligação de terra possui 2 contactos mais um terceiro contacto para a terra. Este terceiro contacto é presente para a sua segurança. Se a ficha fornecida com o aparelho não se adaptar à sua tomada de corrente, contacte um electricista para efectuar a substituição da tomada de corrente velha.

Faça com que não seja possível caminhar sobre o cabo de alimentação, evite que o cabo seja forçado especialmente à altura da ficha, da caixa de rede e do ponto em que esse sai do aparelho.

Utilize apenas dispositivos e acessórios especificados pelo produtor.

Use apenas com o carro, haste, tripés, apoio ou mesa, especificado pelo construtor ou vendido junto com o aparelho. Se utilizar um carro, preste atenção ao mover o conjunto carro-aparelho, para evitar danos pessoais provocados pelo bloqueio de uma roda e consequente viragem do carro e caída do aparelho.

Desligue o aparelho da rede eléctrica durante as tempestades ou no caso de um longo período de inactividade.

Faça referência ao serviço de assistência técnica. Solicite a intervenção quando o aparelho está danificado e, em todo o caso, quando o cabo de alimentação ou a tomada estão danificados, ou quando o líquido penetrou no aparelho, ou mesmo esteve exposto à chuva ou à humidade excessiva, quando não funciona normalmente ou caiu.

LE SYMBOLE COMPORTANT UN ECLAIR INSERE DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL AVERTIT L'UTILISATEUR DE LA PRESENCE D'UNE HAUTE TENSION DANGEREUSE, SANS ISOLATION ELECTRIQUE. A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL LA TENSION PEUT ETRE SUFFISAMMENT ELEVEE POUR PROVOQUER DES RISQUES DE CHOC.

LE SYMBOLE AVEC UN POINT EXCLAMATIF DANS UN TRIANGLE EQUILATERAL AVERTIT L'UTILISATEUR DE LA PRESENCE D'IMPORTANTES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE DE L'APPAREIL.

ATTENTION POUR REDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE

Lire les instructions suivantes

Conserver les instructions présentes

Respecter tous les avertissements

Suivre toutes les instructions

Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau

Nettoyer l'appareil exclusivement avec un linge sec

Ne pas obstruer l'ouverture de la ventilation, installer en respectant les instructions du fabricant

Ne pas installer l'appareil près des sources de chaleur comme radiateurs, poêles ou autres appareils (y compris amplificateurs) qui produisent chaleur

Ne pas déconnecter la protection de sécurité d'une fiche équipée de terre. Une fiche équipée de terre a deux contacts plus un troisième contact pour la terre. Ce troisième contact est présent pour votre sécurité. Si la fiche fournie avec l'appareil ne s'adapte pas à votre prise de courant, appeler un électricien pour substituer la prise de courant obsolète

Prédisposer de manière qu'il soit impossible de marcher sur le câble d'alimentation, éviter que le câble soit lofé particulièrement à la hauteur de la fiche, de la cuvette du réseau et du point où celui-ci sort de l'appareil

Utiliser exclusivement des dispositifs et accessoires spécifiés par le fabricant

Utiliser seulement avec le chariot, la tige, le trépied, l'appui ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Si on utilise un chariot, avoir soin de déplacer l'ensemble chariot-appareil, pour éviter des dommages à la personne causés par le blocage d'une roue et le renversement du chariot entraînant la chute de l'appareil

Débrancher l'appareil du réseau électrique pendant les orages ou en cas de période prolongée d'inactivité

Se référer au Service d'Assistance technique. Solliciter l'intervention si l'appareil résulte endommagé et, de façon générale, si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité excessive, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou qu'il est tombé

DESCRIZIONE

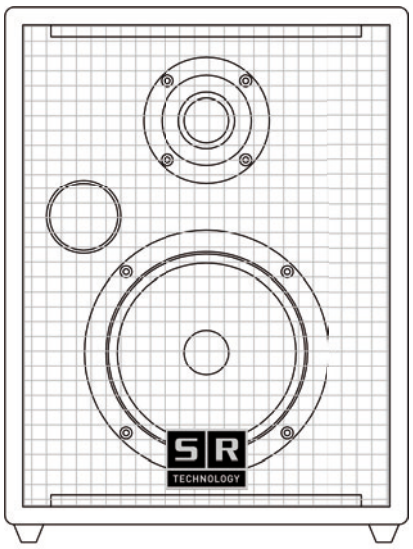
La naturale evoluzione della linea JAM, apprezzata per le sue qualità funzionali, tecniche ed estetiche, ha portato alla nascita del JAM 100, nuovo entry-level della gamma di amplificatori acustici di SR TECHNOLOGY. Qualità sotto ogni aspetto, dai due canali microfonici ora dotati anche di ingresso sbilanciato, agli equalizzatori separati per i canali di linea con la possibilità di avere l'effetto anche sul primo dei due, la line out bilanciata, alla phantom power sugli ingressi XLR. Il riverbero interno è cambiato per diventare più armonioso e avere un utilizzo più vasto, mentre la potenza totale è salita a quota 100W RMS, per una risposta fedele e coinvolgente fin dal primo ascolto.

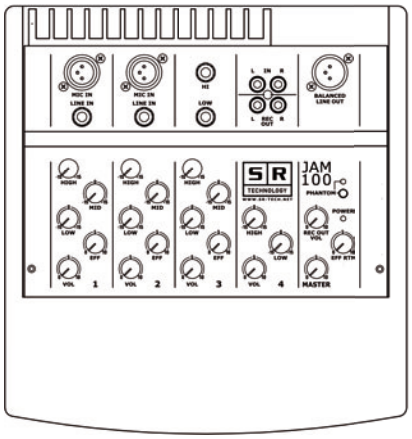
DESCRIPTION

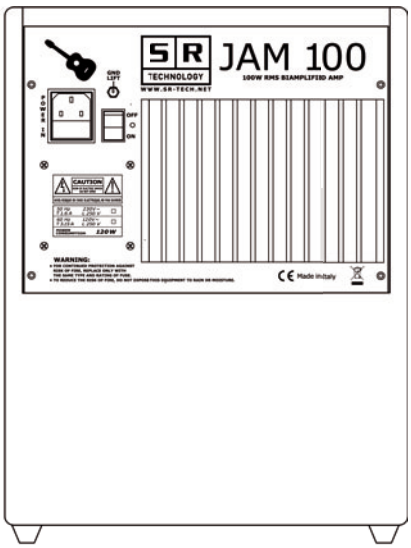
The natural evolution of online JAM, appreciated for its functional, technical and aesthetic qualities, led to the birth of JAM 100, new entry-level range of acoustic amplifiers SR TECHNOLOGY. Quality in every respect, the two mic channels have also of unbalanced input, with separate EQ for line channels with the ability to also have the effect on the first approach, the line out, balanced XLR inputs with phantom power. The internal reverb has changed to become more harmonious and have a more extensive usage, while the total power increased to 100W RMS share for a faithful response and engaging from the first listen.

BESCHREIBUNG

Die natürliche Evolution der Linie JAM, beliebt für Ihre technischen und ästhetischen Qualitäten, hat zur Geburt des JAM 100 geführt, dem neuen entry-level Akustik-Verstärker von SR TECHNOLOGY. Qualität unter jedem Gesichtspunkt, von zwei Mikrofon-Kanälen, jetzt auch mit unsymmetrischem Eingang, über separate Equalizer pro Kanal mit individueller Effektregelung, symmetrischer Line Out, bis zur Phantomspeisung für die XLR-Ausgänge. Der integrierte Hall wurde für einen harmonischeren Sound und mehr Anwendungsmöglichkeiten verbessert, während die Gesamtleistung für eine natürlichere Wiedergabe und überzeugende Direktheit auf 100 Watt gesteigert wurde.





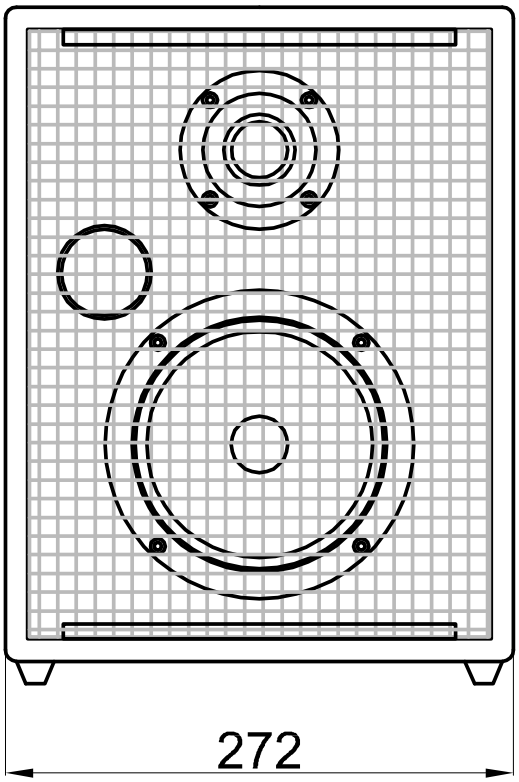


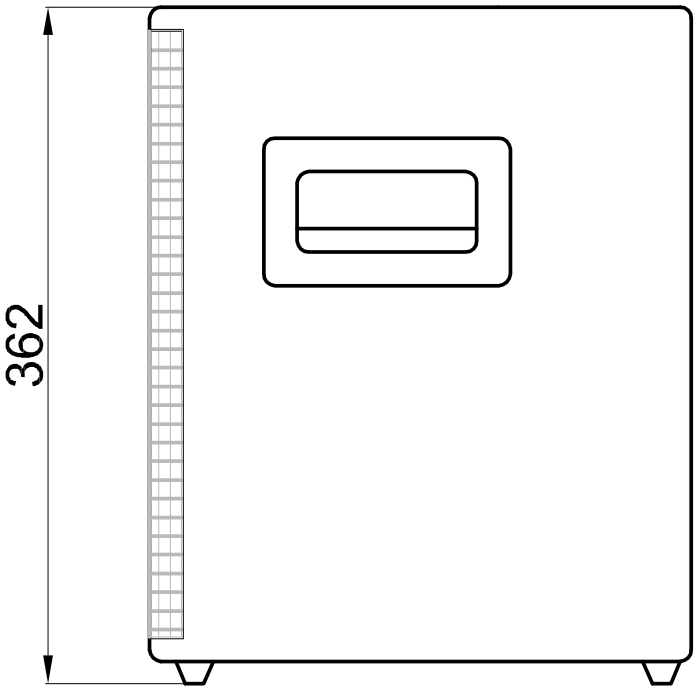
DESCRIPCIÓN

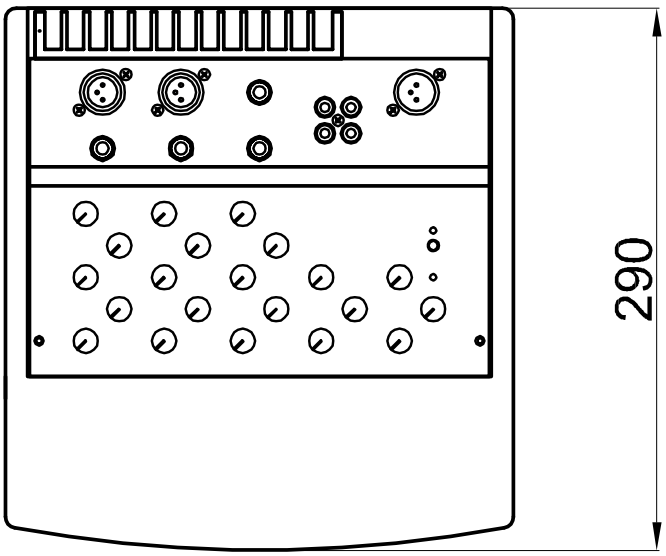
La natural evulución de la línea JAM, apreciada por sus calidades funcionales, técnicas y estéticas, ha llevado al nacimiento de JAM 100, nuevo entry-level de la gama de amplificadores acústicos de SR TECHNOLOGY. Calidad bajo todos los puntos de vista, de los dos canales microfónicos, ahora dotados también de ingreso desequilibrado, a los ecualizadores divididos para los canales de línea, con la posibilidad del efecto también en el primero de los dos, la line out balanceada, la phantom power en los ingresos XLR. El reverbero interior ha cambiado para hacerse más armónico y tener una posibilidad de utilización más amplia, mientras la potencia total ha subido a 100 RMS, para una respuesta fiel y cautivante ya desde la primera escucha.

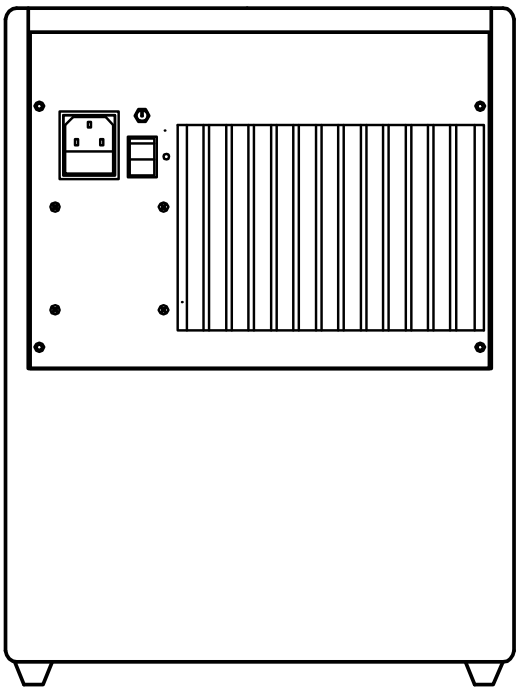
DESCRIPTION

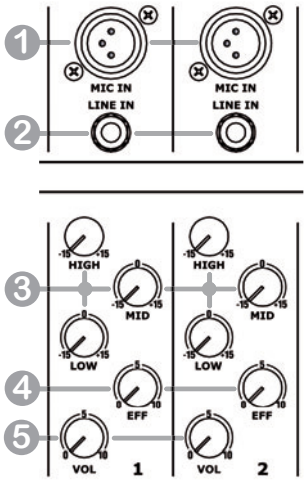
L'évolution naturelle de la ligne de JAM, appréciée pour ses qualités fonctionnelles, techniques et esthétiques, a conduit à la naissance de JAM 100, la nouvelle gamme d'entrée de gamme d'amplificateurs acoustiques SR TECHNOLOGY. Qualité dans tous les aspects, dans les deux canaux micro sont également doués d'entrée asymétrique, avec EQ séparées pour les canaux en ligne avec la possibilité d'avoir aussi l'effet de la première approche, la sortie de ligne, les entrées XLR symétriques avec alimentation fantôme. La réverbération interne a changé pour devenir plus harmonieuse et ils ont une utilisation plus vaste, tandis que la puissance totale de 100W RMS est passé à l'action pour une réponse fidèle et en engageant dès la première écoute.


272


362


290





SEZIONE MIXER

CANALI MICROFONICI 1-2

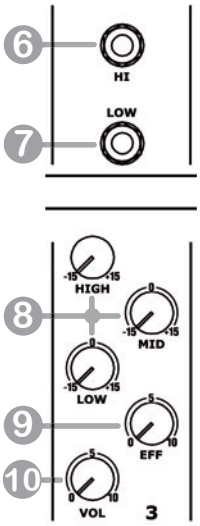
1. MIC IN: ingresso microfonico bilanciato elettronicamente con impedenza di 1kΩ per il collegamento di microfoni, in alternativa all'ingresso LINE IN (2)

2. LINE IN: ingresso di linea sbilanciato con impedenza di 10kΩ per il collegamento di microfoni o strumenti con alto segnale di uscita, in alternativa all'ingresso MIC IN(1)

3. HIGH, MID, LOW: controllo delle frequenze alte, medie e basse. Con il potenziometro al centro, il controllo di tono non agisce. Ruotandolo, si può ottenere un'esaltazione/attenuazione massima di 15dB

4. EFF: controllo del livello di effetto (riverbero interno) per il singolo canale. Questo controllo è dipendente da EFF RTN (19)

5. VOL: controllo del volume per il singolo canale. Questo controllo è dipendente dal MASTER (20)



CANALE DI LINEA 3

6. 7. LINE IN HI/LOW: Prese di ingresso sbilanciate per il collegamento di Jack da 6,35 mm. L'impedenza nominale d'ingresso è di 47 Kohm. Doppia sensibilità: utilizzando solo l'ingresso HI la sensibilità è ottimizzata per segnali di basso livello come chitarre e bassi elettrici, chitarre acustiche. Utilizzando contemporaneamente gli ingressi HI e LOW la sensibilità è ottimizzata per segnali di alto livello come, tastiere, riproduttori audio etc.

8. HIGH, MID, LOW: controllo delle frequenze alte, medie e basse. Con il potenziometro al centro, il controllo di tono non agisce. Ruotandolo, si può ottenere un'esaltazione/attenuazione massima di 15dB

9. EFF: controllo del livello di effetto (riverbero interno) per il singolo canale. Questo controllo è dipendente da EFF RTN (19)

10. VOL: controllo del volume per il singolo canale. Questo controllo è dipendente dal MASTER (20)

CANALE DI LINEA 4 (RCA)

11. IN L/R: ingressi di linea sbilanciati con connettori RCA ed impedenza di 10kΩ per il collegamento di apparecchi ad alto segnale di uscita come iPod, computer, tastiere

12. HIGH, LOW: controllo delle frequenze alte e basse Con il potenziometro al centro, il controllo di tono non agisce. Ruotandolo, si può ottenere un'esaltazione/attenuazione massima di 15dB

13. VOL: controllo del volume per il singolo canale. Questo controllo è dipendente dal MASTER (20)

MIXER SECTION

1-2 MICROPHONE CHANNELS

1. MIC IN: electronically balanced microphone input with 1kΩ impedance for connecting microphones, alternatively to the LINE IN (2) input

2. LINE IN: unbalanced line input with 10kΩ impedance for connecting microphones or instruments with high output signal, alternatively to the MIC IN (1) input

3. HIGH, MID, LOW: high, mid and low frequency control. When the potentiometer knob is set to its centre position, tone control has no effect. Turning the knob allows for boosting/cutting the signal by up to 15 dB

4. EFF: effect level (internal reverberation) control for the single channel. This control is dependent upon the EFF RTN (19) control

5. VOL: volume control for the single channel. This control is dependent upon the MASTER (20) control

LINE 3 CHANNEL

6. 7. LINE IN HI/LOW: Unbalanced inputs for connecting a 6.35 mm Jack. Nominal input impedance is 47 Kohm. Double sensitivity: using only input HI, the sensitivity is optimal for low level audio signals as electric bass, guitars and electroacoustic instruments. Connecting both inputs HI and LOW the sensitivity is optimal for high level audio signals like keyboards, audio CDs, and similar devices

8. HIGH, MID, LOW: high, mid and low frequency control. When the potentiometer knob is set to its centre position, tone control has no effect. Turning the knob allows for boosting/cutting the signal by up to 15 dB

9. EFF: effect level (internal reverberation) control for the single channel. This control is dependent upon the EFF RTN (19) control

10. VOL: volume control for the single channel. This control is dependent upon the MASTER (20) control

LINE 4 (RCA) CHANNEL

11. IN L/R: unbalanced line inputs with RCA connectors and 10kΩ impedance for connecting devices with high output signal such as iPods, computers or keyboards

12. HIGH, LOW: high and low frequency control. When the potentiometer knob is set to its centre position, tone control has no effect. Turning the knob allows for boosting/cutting the signal by up to 15 dB

13. VOL: volume control for the single channel. This control is dependent upon the MASTER (20) control

MIXERABSCHNITT

MIKROFONKANÄLE 1-2

1. MIC IN: Ausgewogener Mikrofoneingang mit einer Impedanz von 1kΩ für den Anschluss von Mikrofonen, alternativ zum Eingang LINE IN (2)

2. LINE IN: Unausgewogener Eingang mit einer Impedanz von 10kΩ für den Anschluss von Mikrofonen oder Instrumenten mit hohem Ausgangssignal, alternativ zum Eingang MIC IN(1)

3. HIGH, MID, LOW: Steuerung der hohen, mittleren und niedrigen Frequenzen Steht der Potenziometer in der Mitte, wirkt die Tonkontrolle nicht Dreht man diesen Schalter, erhält man eine Verstärkung/Dämpfung bis maximal 15dB

4. EFF: Effektstärkesteuerung (interner Nachhall) für die einzelnen Kanäle Diese Steuerung hängt vom EFF RTN (19) ab

5. VOL: Lautstärkesteuerung für die einzelnen Kanäle Diese Steuerung hängt vom MASTER (20) ab

LEITUNGSKANAL 3

6. 7. LINE IN HI/LOW : Unsymmetrischer Anschluss für 6,35 mm Klinkenstecker. Nenn- Impedanzen 47 Kohm. Zweifache Eingangsempfindlichkeit für Kanal HI/LOW: Verbindung nur mit Kanal HI: So ist der Eingang für hohe Impedanzen ausgelegt und besitzen ein Optimum an Empfindlichkeit für schwache Audio Signale wie z.B. elektrische oder Elektroakustische - Bässe und Gitarren. Verbindung mit Eingang HI und LOW: So sind beide Eingänge für hohe Impedanzen ausgelegt und besitzen ein Optimum an Empfindlichkeit für starke Audio Signale wie z.B. Keyboards und dergleichen

8. HIGH, MID, LOW: Steuerung der hohen, mittleren und niedrigen Frequenzen Steht der Potenziometer in der Mitte, wirkt die Tonkontrolle nicht Dreht man diesen Schalter, erhält man eine Verstärkung/Dämpfung bis maximal 15dB

9. EFF: Effektstärkesteuerung (interner Nachhall) für die einzelnen Kanäle Diese Steuerung hängt vom EFF RTN (19) ab

10. VOL: Lautstärkesteuerung für die einzelnen Kanäle Diese Steuerung hängt vom MASTER (20) ab

LEITUNGSKANÄLE 4 (RCA)

11. IN L/R: Unausgewogene Leitungseingänge mit RCA-Anschlüssen und einer Impedanz von 10kΩ für den Anschluss von Geräten mit hohen Ausgangssignalen wie iPod, Computer, Tastaturen

12. HIGH, LOW: Steuerung der hohen und niedrigen Frequenzen Steht der Potenziometer in der Mitte, wirkt die Tonkontrolle nicht Dreht man diesen Schalter, erhält man eine Verstärkung/Dämpfung bis maximal 15dB

13. VOL: Lautstärkesteuerung für die einzelnen Kanäle Diese Steuerung hängt vom MASTER (20) ab

SECCIÓN DE MEZCLA

CANALES MICROFÓNICOS 1-2

1. MIC IN: Entrada microfónica de balanceo electrónico con impedancia de 1kΩ para la conexión de micrófonos como alternativa a la entrada LINE IN (2)

2. LINE IN: Entrada de línea desbalanceada con impedancia de 10kΩ para la conexión de micrófonos o instrumentos con señal de salida alta en alternativa a la entrada MIC IN (1)

3. HIGH, MID, LOW: Control de las frecuencias altas (3), medias (4) y bajas (5). Con el potenciómetro en el centro, el control de tono no actúa. Al girarlo se puede obtener un realce o atenuación máximos de 15dB

4. EFF: Control del nivel de efecto (reverbero interno) para cada canal. Este control depende del EFF RTN (19)

5. VOL: Control del volumen para cada canal. Este control depende del MASTER (20)

CANALES DE LÍNEA 3

6. 7. LINE IN HI/LOW: Tomas de entrada desbalanceadas para la conexión de Jack de 6,35 mm. La impedancia nominal de entrada es de 47kohm. Doble sensibilidad: utilizando únicamente la entrada HI la sensibilidad se optimiza para las señales de bajo nivel como guitarras y bajos eléctricos, guitarras acústicas. Al utilizar contemporáneamente las entradas HI y LOW la sensibilidad se optimiza para señales de alto nivel como teclados, reproductores audio, etc.

8.. HIGH, MID, LOW: Control de las frecuencias altas, medias y bajas. Con el potenciómetro en el centro, el control de tono no actúa. Al girarlo se puede obtener un realce o atenuación máximos de 15dB

9. EFF: Control del nivel de efecto (reverbero interno) para cada canal. Este control depende del EFF RTN (19)

10. VOL: Control del volumen para cada canal. Este control depende del MASTER (20)

CANAL DE LÍNEA 4 (RCA)

11. IN L/R: Entradas de línea desbalanceadas con conectores RCA e impedancia de 10kΩ para la conexión de aparatos con señal de salida alta como iPod, ordenadores, teclados

12. HIGH, LOW: Control de las frecuencias altas y bajas. Con el potenciómetro en el centro, el control de tono no actúa. Al girarlo se puede obtener un realce o atenuación máximos de 15dB

13. VOL: Control del volumen para cada canal. Este control depende del MASTER (20)

PARTIE MELANGEUR

PISTES MICRO 1-2

1. MIC IN: entrée micro balancée électroniquement avec impédance de 1 kΩ pour le raccordement de micros, une alternative à l'entrée LINE IN (2)

2. LINE IN: entrée ligne balancée avec une impédance de 10 kΩ pour le raccordement de micro ou d'instruments offrant un signal de sortie élevé, une alternative à l'entrée MIC IN (1)

3. HIGH, MID, LOW: contrôle des hautes, moyennes et basses fréquences. La commande de tonalité n'agit pas lorsque le potentiomètre se trouve au centre. En le tournant, l'on peut obtenir une augmentation/atténuation max de 15 dB

4. EFF: contrôle du niveau d'effet (réverbération interne) pour la piste. Cette commande dépend de la fonction EFF RTN (19)

5. VOL: commande de volume pour la piste. Cette commande dépend du MASTER (20)

PISTE LIGNE 3

6. 7. LINE IN HI/LOW: Entrée asymétrique pour connectique de type jack mono 6.35. L'impédance nominale est de 47 Kohms. Double sensibilité: en connectant uniquement l'entrée HI en mono, la sensibilité est optimale pour des signaux audio de bas volume, comme les basses et guitares électriques, les instruments électroacoustiques et amplifiés. En connectant simultanément les entrées HI et LOW, la sensibilité est optimisée pour des signaux audio de haut volume comme les claviers ou autres appareils similaires

8. HIGH, MID, LOW: contrôle des hautes, moyennes et basses fréquences. La commande de tonalité n'agit pas lorsque le potentiomètre se trouve au centre. En le tournant, l'on peut obtenir une augmentation/atténuation max de 15 dB

9. EFF: contrôle du niveau d'effet (réverbération interne) pour la piste. Cette commande dépend de la fonction EFF RTN (19)

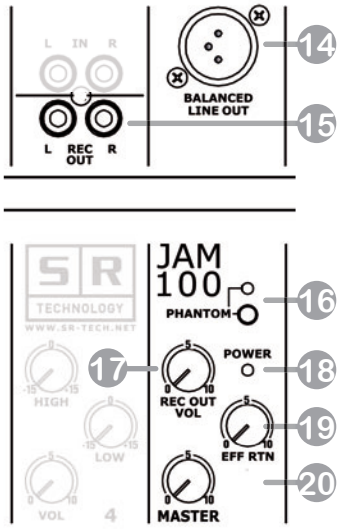
10. VOL: commande de volume pour la piste. Cette commande dépend du MASTER (20)

PISTE LIGNE 4 (RCA)

11. IN L/R: entrées de ligne balancées avec prises RCA et impédance de 10 kΩ pour le raccordement des appareils offrant un niveau de sortie élevée (iPod, ordinateur, clavier)

12. HIGH, LOW: contrôle des hautes et basses fréquences. La commande de tonalité n'agit pas lorsque le potentiomètre se trouve au centre. En le tournant, l'on peut obtenir une augmentation/atténuation maximale de 15 dB

13. VOL: commande de volume pour la piste. Cette commande dépend du MASTER (20)



SEZIONE MIXER

MASTER SECTION

14. DIRECT OUT: uscita generale bilanciata elettronicamente con connettore XLR per il collegamento ad impianti esterni. Il volume di uscita, sempre massimo, non è dipendente dal MASTER (20)

15. REC OUT L/R: uscite con connettori RCA per il collegamento ad apparecchi esterni quali registratori, Il volume di uscita è controllabile attraverso il potenziometro REC OUT (17) ed indipendente dal MASTER (20)

16. PHANTOM (led e switch): lo switch permette di attivare e disattivare la phantom power per l'alimentazioni di microfoni a condensatore. Quando la phantom power è attivata, il led è acceso

17. REC OUT: controllo del volume per le uscite REC OUT L/R (15). Questo controllo è indipendente dal MASTER (20)

18. POWER: indicatore di accensione

19. EFF RTN: controllo generale del livello dell'effetto (riverbero interno)

20. MASTER: volume generale

MIXER SECTION

MASTER SECTION

14. DIRECT OUT: electronically balanced general output with XLR connector for connection to external devices. the output volume, always at maximum, is not dependent upon the MASTER (20) control

15. REC OUT L/R: outputs with RCA connectors for connecting external devices such as recorders. The output volume can be adjusted through the REC OUT (17) potentiometer and is independent from the MASTER (20) control

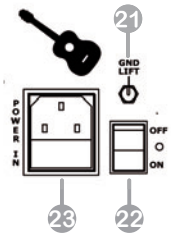
16. PHANTOM (LED and switch): the switch allows for activating and deactivating the phantom power for powering condenser microphones. When the phantom power is activated, the LED is turned on

17. REC OUT: volume control for REC OUT L/R (15) outputs. This control is independent from the MASTER (20) control

18. POWER: power-on indicator light

19. EFF RTN: effect level (internal reverb) general control

20. MASTER: general volume



PANNELLO POSTERIORE

21. GND/LIFT: interruttore della messa a terra del circuito elettrico. Invertire la posizione in caso di ronzii generati dalla rete elettrica

22. OFF/ON: interruttore generale. Quando il JAM 100 viene acceso l'interruttore si illumina

23. POWER IN: presa per il cavo di alimentazione (in dotazione) da collegare alla rete elettrica

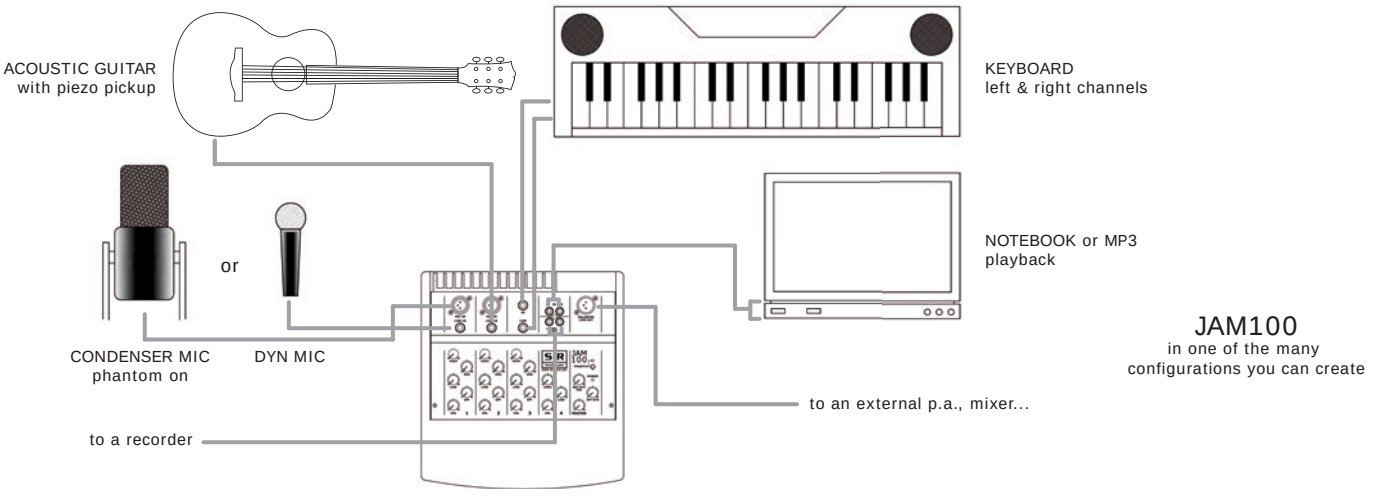
REAR PANEL

21. GND/LIFT: ground lift switch to disable the ground connection. Invert the position in the event of hums generated by the electrical network

22. OFF/ON: main switch. The switch lights up when JAM 100 is turned on

23. POWER IN: socket for power supply cable (provided), for connection to the electrical network

ARRANGEMENT EXAMPLE



MIXERABSCHNITT

MASTER SECTION

14. DIRECT OUT: Allgemeiner elektronisch ausgewogener Ausgang mit XLR-Anschluss für den Anschluss an externe Anlagen. Die Ausgangslautstärke, immer auf Maximum, ist nicht vom MASTER (20) abhängig

15. REC OUT L/R: Ausgänge mit RCA-Anschlüssen für den Anschluss an externe Geräte wie Aufnahmegeräte. Die Ausgangslautstärke kann über den Potenziometer REC OUT (17) und unabhängig vom MASTER (20) eingestellt werden

16. PHANTOM (LED und Switch): Mit dem Switch kann die Phantomspeisung für Kondensatormikrofone ein- und ausgeschaltet werden. Wenn die Phantomspeisung eingeschaltet ist, leuchtet die LED

17. REC OUT: Steuerung der Lautstärke für die Ausgänge REC OUT L/R (15). Diese Steuerung ist unabhängig vom MASTER (20)

18. POWER: Zeigt an, dass eingeschaltet ist

19. EFF RTN: Allgemeine Steuerung der Effektstärke (interner Nachhall)

20. MASTER: Allgemeine Lautstärke

SECCIÓN DE MEZCLA

MASTER SECTION

14. DIRECT OUT: Salida general balanceada electrónicamente con conector XLR para la conexión de equipos externos. El volumen de salida, siempre máximo, no depende del MASTER (20)

15. REC OUT L/R: Salidas con conectores RCA para la conexión de aparatos externos como grabadores. El volumen de salida se controla mediante el potenciómetro REC OUT (17) y es independiente del MASTER (20)

16. PHANTOM (led y switch): El conmutador o switch permite activar o desactivar la alimentación fantasma para los micrófonos de condensador. El led se enciende cuando está activada la alimentación phantom

17. REC OUT: Control del volumen para las salidas REC OUT L/R (15). Este control es independiente del MASTER (20)

18. POWER: Indicador de encendido

19. EFF RTN: Control general del nivel del efecto (reverbero interno)

20. MASTER: Volumen general

PARTIE MELANGEUR

MASTER SECTION

14. DIRECT OUT: sortie générale balancée électroniquement avec prise XLR pour le raccordement aux installations externes. Le volume de sortie est toujours au maximum et ne dépend pas du MASTER (20)

15. REC OUT L/R: sorties avec prises RCA pour le raccordement aux appareils externes tels que les enregistreurs. Le volume de sortie peut être contrôlé à l'aide du potentiomètre REC OUT (17) et est indépendant du MASTER (20)

16. PHANTOM (témoin et commutateur): le commutateur permet d'activer et de désactiver l'alimentation fantôme des micros à condensateur. Le témoin s'allume lorsque l'alimentation fantôme est active

17. REC OUT: contrôle du volume pour les sorties REC OUT L/R (15). Cette commande dépend du MASTER (20)

18. POWER: indicateur de mise sous tension

19. EFF RTN: contrôle général du niveau d'effet (réverbération interne)

20. MASTER: volume général

RÜCKSEITIGES BEDIENFELD

21. GND/LIFT: Erdungsschalter des Elektrokreislaufs Bei Geräuschen aus dem Stromnetz die Position umkehren

22. OFF/ON: Hauptschalter Wenn der JAM100 eingeschaltet ist, leuchtet dieser Schalter

23. POWER IN: Stecker für das (mitgelieferte) Netzkabel, das an den Strom angeschlossen wird

PANEL POSTERIOR

21. GND/LIFT: Interruptor de puesta a tierra del circuito eléctrico. Invertir su posición en caso de interferencias provocadas por la red eléctrica

22. OFF/ON: Interruptor general. que se ilumina al encendido de JAM100

23. POWER IN: Toma para el cable de alimentación (incluido en el equipamiento) que se conecta a la red de suministro eléctrico

PANNEAU ARRIÈRE

21. GND/LIFT: interrupteur de mise à la terre du circuit électrique. Inverser la position en cas de bruits parasites causés par le réseau

22. OFF/ON: interrupteur général. L'interrupteur s'allume lorsque le JAM100 est mis sous tension

23. POWER IN: prise pour le câble d'alimentation (fourni) à raccorder à une prise électrique

TECHNICAL SPECIFICATIONS

FREQUENCY RESPONCE	40Hz - 20kHz
SENSITIVITY (1W-1m)	92dB
SPL MAX	112dB
CROSSOVER	ELECTRONIC
SYSTEM FORMAT	2 WAY BIAMP
WOOFER	6"
TWEETER	COMPRESSION TWEETER
MAX POWER OUT	100W RMS
CONNECTIONS	XLR MIC IN (2), JACK LINE IN (4), RCA LINE IN (2), RCA LINE OUT (2) XLR DIRECT OUT
CONTROLS	HIGH-MID-LOW-EFF-VOL (CH 1-2-3), HI-LOW-VOL (CH4), EFF RTN, REC OUT, PHANTOM POWER, MASTER
BOX	2 WAY BASS REFLEX
CONSTRUCTION	PLYWOOD
WEIGHT	11kg
AC INPUT	230V 50Hz

WARNINGS

AVVERTENZE

ATTENZIONE Leggere attentamente il presente manuale e seguire le avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio

Conservare questo manuale per usi futuri

Prestare attenzione a non versare liquidi nell'apparecchio e non utilizzare in condizioni di eccessiva umidità

Non installare l'apparecchio vicino a forti sorgenti di calore e alle radiazioni dirette del sole e in ambienti polverosi

Assicurarsi che la tensione di rete non superi i valori indicati nella parte posteriore dell'apparecchio

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione non si presenta in perfette condizioni (se necessario sostituirlo)

In caso di sostituzione del cavo di alimentazione: l'operazione deve essere compiuta da personale qualificato. Il cavo deve essere sostituito con uno perfettamente equivalente

Per evitare disturbi indotti non installare l'apparecchio in prossimità di trasformatori, televisori, trasmettitori RF, motori elettrici e altre sorgenti di energia elettrica

Evitare di puntare i microfoni verso gli altoparlanti: questo può generare noiosi fischi (effetto Larsen) che può danneggiarli

Per evitare spiacevoli e costosi inconveniente, utilizzare solo cavi originali

Per disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica occorre scollegare il cavo dalla presa di rete

Per la pulizia non utilizzare solventi o alcool. Questi possono danneggiare la verniciatura e le serigrafie

In caso di malfunzionamento di qualunque parte del sistema, chiamare il più vicino centro di assistenza o un centro specializzato e autorizzato. Evitare di affidare l'apparecchio a riparatori generici

Per ottenere una sufficiente ventilazione, il dissipatore di calore non deve essere mai coperto da panni o mobili. Assicurarsi di lasciare spazio fra i dissipatori di calore e altre superfici

Non utilizzare fiamme libere come accendini, candele o altro vicino all'apparecchio

L'unità non deve essere esposta a gocciolamento o spruzzi di acqua. Non posizionare oggetti contenenti liquidi sull'apparecchio

L'unità deve essere collegata ad una presa di corrente munita di efficiente presa a terra

Una volta installato l'apparecchio accertarsi che la presa e la spina dell'alimentazione siano facilmente accessibili

PRECAUTIONS

WARNING Read carefully this manual and follow these precautions before operating the device

Keep this manual for possible future needs

Pay attention not to pour liquids onto the device and do not operate in conditions of excessive humidity

Do not install the device close to sources of excessive heat, do not expose it to direct solar radiation and do not position it without protection in a dusty environment

Be sure that the mains voltage does not exceed the value indicated on the back panel

Do not use the device if the mains cable or the plug aren't in a perfect condition (if necessary, replace it)

If the mains cable has to be replaced, the operation must be carried out by qualified personnel. Replace the cable exclusively with one that is an exact substitute

In order to avoid interference, do not install the device close to power transformers, TV sets, RF transmitters, electric motors or any source of electric energy

Do not point microphones against speakers: this could generate annoying whistles (Larsen effect) that cause damage

In order to avoid unpleasant and costly inconveniences, use only original connecting cables

To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC socket

When cleaning, do not use solvents (e.g. acetone or alcohol). These could damage the external finishing and the serigraphy

Do not attempt to service this product. In case of malfunction of any part of the system call the nearest technical assistance centre or a specialized technical centre

For good ventilation, The heat sink should never be covered or obstructed by blankets, sofas or similar furniture. Be sure also to leave sufficient clearance between the heat sink and any other surface

No source of flames, e.g. candles, should be placed on or near the device

The device should not be exposed to water, even in small amounts. No object containing liquids should be placed on or near the device

The device should only be connected to a mains socket outlet equipped with protection ground system

When the device is installed, be sure the mains socket and the plug of the mains cable are easily accessible

HINWEISE

ACHTUNG Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für einen zukünftigen Gebrauch auf

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen und benutzen Sie es nicht bei übermäßig hoher Luftfeuchtigkeit

Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von intensiven Wärmequellen, an Orten, wo es den direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist oder in staubigen Bereichen.

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung die auf der Rückseite des Geräts angegebenen Werte nicht übersteigt.

Verwenden Sie das Gerät nur, wenn sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet (falls nötig, muss dieses ersetzt werden)

Achtung beim Ersetzen des Netzkabels: Dieser Vorgang ist von Fachpersonal auszuführen. Das Kabel darf lediglich mit einem absolut gleichwertigen ersetzt werden

Um Störungen zu vermeiden, sollte das Gerät nicht in der Nähe von Transformatoren, Fernsehgeräten, RF-Sendern, Elektromotoren und anderen Quellen elektrischer Energie aufgestellt werden

Vermeiden Sie es, die Mikrofone in Richtung der Lautsprecher aufzustellen: dies könnte unangenehmes Pfeifen (Larsen-Effekt) und Beschädigungen verursachen

Um ärgerliche und kostspielige Reparaturarbeiten zu vermeiden, verwenden Sie bitte ausschließlich Originalkabel

Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, muss der Kabelstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden

Zur Reinigung dürfen keine Lösungsmittel oder Alkohol verwendet werden, da hierdurch der Lack und die Serigraphie beschädigt werden können

Sollten in irgendeinem Teil des Systems Funktionsfehler auftreten, dann wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle oder an eine vom Hersteller anerkannte Fachfirma. Das Gerät darf nicht allgemein zuständigen Reparateuren anvertraut werden

Damit eine ausreichende Kühlung gewährleistet ist, dürfen die Lüftungsöffnungen des Wärmeabstrahlers niemals durch Möbel oder Textilien abgedeckt werden. Vergewissern Sie sich, dass zwischen dem Wärmeabstrahler und anderen Oberflächen genügend Raum freigelassen wird

Verwenden sie in der Nähe des Geräts keinerlei freien Flammen, wie z.B. Feuerzeuge, Kerzen oder ähnliches.

Das Gerät darf nicht Wassertropfen oder Wasserspritzer ausgesetzt werden. Stellen Sie auf das Gerät keinerlei Gegenstände, die Flüssigkeit enthalten

Das Gerät muss an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden

Nach dem Aufstellen des Geräts vergewissern Sie sich, dass sowohl die Steckdose als auch der Netzstecker leicht zugänglich sind

WARNINGS

ADVERTENCIAS

ATENCION Leer atentamente el presente manual y seguir las advertencias antes de utilizar el aparato

Conservar este manual para usos futuros

Tener cuidado a no derramar líquidos en el aparato y a no utilizarlo en condiciones de excesiva humedad

No instalar el aparato cerca de fuentes de calor ni expuesto a los rayos directos del sol o en ambientes con polvo

Asegurarse de que la tensión de red no supere los valores indicados en la parte posterior del aparato

No utilizar el aparato si el cable de alimentación no se encuentra en perfectas condiciones (sustituirlo si es necesario)

En caso de sustitución del cable de alimentación: la operación debe ser efectuada por parte de personal cualificado. El cable debe ser sustituido por uno perfectamente equivalente

Para evitar molestias inducidas no instalar el aparato cerca de transformadores, televisores, transmisores RF, motores eléctricos y otras fuentes de energía eléctrica

Evitar apuntar los micrófonos hacia los altavoces: esto puede generar silbidos molestos (efecto Larsen) que podría dañarlos

Para evitar inconvenientes desagradables y costosos, utilizar solo cables originales

Para desconectar el aparato de la red eléctrica es necesario desconectar el cable de la toma de red

No utilizar solvente o alcohol para limpiar el aparato. Éstos pueden dañar la pintura y las serigrafías

En caso de mal funcionamiento de cualquier parte del sistema, llamar el centro de asistencia más cercano o un centro especializado y autorizado. Evitar fiar el aparato a reparadores genéricos

Para obtener una ventilación suficiente, no cubrir nunca el disipador de calor con paños o muebles. Asegurarse de dejar espacio entre los disipadores de calor y otras superficies

No utilizar llamas libres como mecheros, velas u otros cerca del aparato

La unidad no debe ser expuesta a goteos o salpicaduras de agua. No poner objetos que contengan líquidos sobre el aparato

La unidad debe ser conectada a una toma de corriente provista de toma a tierra eficiente

Una vez instalado el aparato asegurarse de que la toma y la clavija de alimentación sean fácilmente asequibles

AVERTISSEMENTS

ATTENTION Lire avec attention le manuel présent et suivre les avertissements avant d'utiliser l'appareil

Conserver ce manuel pour de futures utilisations

Avoir soin de ne pas verser de liquides dans l'appareil et de ne pas l'utiliser en condition d'humidité excessive

Ne pas installer l'appareil près de sources de chaleur, aux radiations directes du soleil et dans un endroit poussiéreux

S'assurer que la tension du réseau ne dépasse pas les valeurs indiquées dans la partie arrière de l'appareil

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ne se présente en parfaite conditions (si nécessaire le substituer)

En cas de substitution du câble d'alimentation: l'opération doit être réalisée par un personnel qualifié. La câble doit être substitué avec une autre parfaitement équivalent

Pour éviter des perturbations induites ne pas installer l'appareil près de transformateurs, téléviseurs, émetteurs RF, moteurs électriques et autres sources d'énergie électrique

Eviter de placer les micros en direction des enceintes acoustiques: cela peut provoquer des sifflements désagréables (effet Larsen) qui peuvent les endommager

Pour éviter des inconvénients désagréables et coûteux, utiliser exclusivement des câbles originaux

Pour déconnecter l'appareil du réseau électrique il faut débrancher le câble de la prise du réseau

Pour le nettoyage ne pas utiliser ni solvants ni alcool. Ces produits peuvent endommager le vernissage et les sérigraphies

En cas de dysfonctionnement de n'importe quelle partie du système, appeler le Centre d'Assistance le plus proche ou bien un Centre spécialisé et autorisé
Eviter de confier l'appareil à des réparateurs non spécialisés

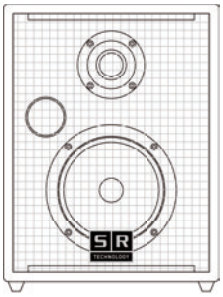
Pour obtenir une ventilation suffisante, le dissipateur de chaleur ne doit être jamais recouvert de linges ou d'objets. S'assurer le laisser l'espace entre les dissipateurs de chaleur et les autres superficies

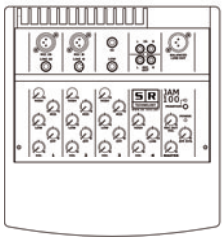
Ne pas utiliser de flammes vives comme briquets, bougies etc. près de l'appareil
L'unité ne doit pas être exposée à égouttement ou jets d'eau. Ne pas placer des objets contenant des liquides sur l'appareil

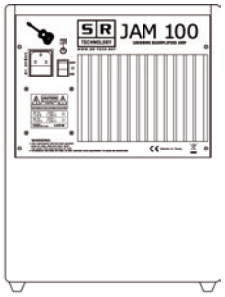
L'unité doit être reliée à une prise de courant munie d'une prise à terre efficace

Une fois l'appareil installé, s'assurer que la fiche et la prise de l'alimentation soient facilement accessibles

JAM 100







SR TECHNOLOGY

WWW.SR-TECH.NET

SR TECHNOLOGY srl – via Ceccaroni, 1 – 62019 Recanati (MC) – ITALY

Tel. +39 071 7573720 – Fax +39 071 7577240 – info@sr-tech.net

www.sr-tech.net